

## СКЪПИ ФИЦЕ-ПРИЯТЕЛИ И ПРИЯТЕЛИ НА ПРОГРАМАТА РЕМЕЛКА,

Този брой е посветен на приключването на нашия любим, дълъг и успешен проект "Равен шанс – обмен на знания за интеграция на деца със специални образователни потребности", финансиран от програмата Матра на Министерството на външните работи на Кралство Нидерландия, известен между нас – участниците в него, като "Равен шанс".

Трите години изминаха бързо и неусетно, изпълнени с много работа, с удовлетворение от резултатите и успеха и нови планове за бъдещето. Екипът на "Равен шанс" от колеги, обединени от една

мисия, се превърна днес в кръг от приятели и съмишленици, които нямат желание да се разделят след приключване на проекта, а да работят по нови теми и да дават още по-голям шанс на децата със СОП.

Проектът приключи на 31 май 2010 г., но това не е краят на сътрудничеството с ресурсните центрове. Сега ни предстои да търсим нови проектни възможности.

Като ръководител на този проект, мога смело да кажа: българската Ремелка се роди, проходи и сега има нужда от подкрепата на институции като Министерството на образованието, младежта и науката, за да стъпи уверено в българските училища, дневните центрове, резидентните групи и навсякъде, където има деца с обучителни затруднения. Важно е сега да ѝ окажем внимание, защото макар и още направила първи стъпки, тя доказва колко е важна и необходима за деца, родители и учители.

Благодаря на всички участници в проекта и да се потопим в света на "Равен шанс".

*Дашенка Ташкова  
Председател на УС на СПСПД ФИЦЕ-България*





## DEAR FRIENDS OF FICE AND REMELKA,

This edition is dedicated to our favorite, long and successful project “Equal chance – knowledge transfer for integration of children with special educational needs”, financed by MATRA Programme of the Dutch Ministry of Foreign Affairs, known between us – the participants of the project as “Equal chance”.

The three years have passed quickly and imperceptibly. They were full with lot of work, satisfaction from the achieved results and plans for the future. The Project team from colleagues, united from common mission, doesn't want to say goodbye after finishing of the project. They are eager to continue to work and to support children with special educational needs giving more and more chances for them.

Project has finished on 31<sup>st</sup> of May 2010 but *this is not the end of our cooperation with the Resource Centers. Now we are looking for new opportunities and new projects.*

As project leader I may honestly say “Bulgarian REMELKA has born!” Even it starts to walk and now REMELKA needs support from the Ministry of education, youth and science to step confidently into Bulgarian schools, Day centers, and residential groups and in every place where there are children with learning difficulties. It is important now to take care for REMELKA because, even with its first steps became clear how much it is necessary for children, parents and teachers.

I would like to thank to every participant of the project and let's go into the world of EQUAL CHANCE



*Dashenka Tashkova  
President of FICE-Bulgaria*



Проектът „Равен шанс“ или просто Ремелка разчупи ледовете, обедини усилията на хората специалисти, родители и неспециалисти, намеси се в промяната на нагласите в обществото, предложи ефективна методика на сътрудничество между деца и възрастни и на възрастни помежду им, ясно зафиксират и отчете успеха в продължение на три години, отпразнува успешния финал с чаша вино и...

В този сценарий на реализацията на проекта участваха много действащи лица. На предна линия бяха нашите обучители. А какво мислят те за проекта? Какво е за тях Ремелка?





Пътуване, което започна с една добра идея и шепа съмишленици. В началото беше път, който не подозирахме къде ще ни заведе. С времето на пътя ставахме все повече. От колеги се превърнахме в приятели и съмишленици, а Ремелка - в приключение, което носеше по малко от всички нас.

Какво е за мен Ремелка... нещо, което направихме заедно, за да стане повече от това, което беше, за да превърнем пътуването в приключение, а Ремелка в нещо по-различно от поредната методика по математика.



For me Remelka is a journey which started with a good idea and a bunch of like-minded people. In the beginning that was a path we took and we did not know where it would lead us. There were more people joining us during that journey. We were first colleagues and then we became friends, Remelka became an adventure that was shared by each of us.

What is Remelka for me? ... It is something we did together and we turned it into much more than it originally was thus making this journey an adventure, and making Remelka something more than just another math teaching methodology.

ЛИЛИЯ ПЕЙЧЕВА:



Ремелка за мен е нов, интересен и забавен начин за обучение по математика, който ще продължи да се използва и след приключването на проекта.